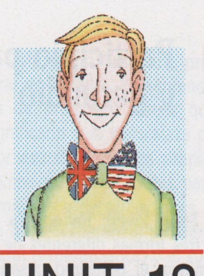
# El juego de los sentimientos

*Superada ampliamente la mitad de este primer nivel del curso, nos parece que es el momento adecuado para proponerle un tema tan rico y estimulante como el de los sentimientos. Y hay un motivo: aunque ya ha adquirido cierta familiaridad con el lenguaje corriente, el que necesita para moverse, viajar, pedir información, podría no estar preparado para otro tipo de situaciones o quedarse sin palabras en el preciso momento de querer expresar su estado de ánimo o sus emociones, en definitiva esa parte de la realidad que no está en nuestro entorno, sino en nuestro interior.*
*Nos adentramos ciertamente en un campo lleno de matices difíciles de comunicar, pero si sigue con provecho esta Unidad, aprenderá por lo menos el léxico indispensable para describir sus sentimientos de la forma más sencilla e inmediata. A este respecto hay que precisar que la expresión de sentimientos y emociones, en inglés, suele exigir la construcción de frases de una cierta complejidad. Por eso no faltarán las novedades gramaticales. En primer lugar, el uso del gerundio y del participio pasado para formar los adjetivos; luego, los pronombres demostrativos, los dos verbos para decir 'hacer' y, por último, un uso especial de los pronombres en función de las exclamaciones.*

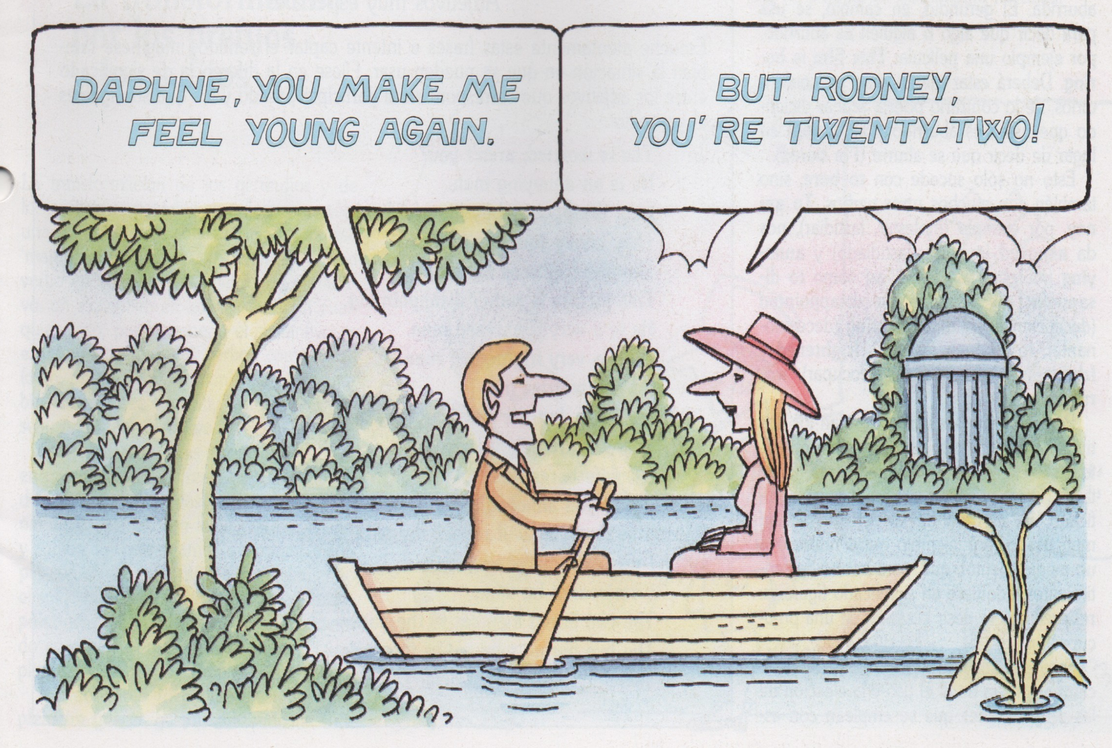


UNIT 18

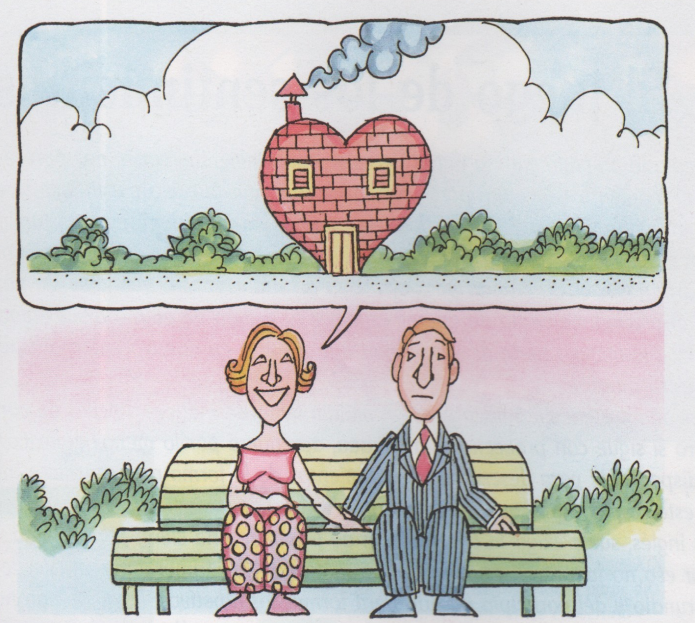
FIRST LEVEL

VIÑETA TEST

Un romántico paseo en barca siempre suscita en los enamorados las palabras más dulces. ¿Entiende lo que se dicen estos jóvenes? Encontrará la solución en la página 115.



# Participio pasado y gerundio



**To love; loved; loving.** Ya ha aprendido las tres formas diferentes de los verbos: el infinitivo, el participio pasado y el gerundio. Pero las dos últimas no se utilizan sólo como formas verbales, sino también como adjetivos. **Loved** significa 'amado'; **loving**, la forma en *ing* del verbo **to love** (que es igual, como recordará, para el gerundio y para el participio presente), puede corresponder al adjetivo español 'amante'. Estas 'transformaciones' se realizan a menudo con los verbos que describen sensaciones y sentimientos.

Tomemos como ejemplo el verbo **to bore** (aburrir). Al ser regular, forma el participio pasado añadiendo *ed*. Pero dado que termina con la *e* muda, ésta se omite: **bored**. El gerundio, en cambio, se forma eliminando la *e* final y añadiendo *ing*: **boring**. Ambas formas corresponden a los adjetivos. Pero atención; la diferencia entre el participio pasado y el gerundio usados con esta función es que el primero se refiere a un estado, a una forma de sentirse: **I'm bored** significa que la persona que habla está aburrida. El gerundio, en cambio, se usa para decir que algo o alguien es aburrido, por ejemplo una película: **This film is boring**. Deberá estar atento para no confundirlos, de lo contrario podría acabar diciendo que usted es aburrido (**I'm boring**) en lugar de decir que se aburre (**I'm bored**).

Esto no sólo sucede con **to bore**, sino también con muchos otros verbos. **To annoy**, por ejemplo (molestar, fastidiar), nos da **annoyed** (molesto, fastidiado) y **annoying** (molesto, fastidioso), así como **to disappoint** (decepcionar) da **disappointed** (decepcionado) y **disappointing** (decepcionante); **to frighten** (asustar), **frightened** y **frightening**, y **to worry** (preocupar), **worried** y **worrying**.

Pero no todos los verbos forman los dos tipos de adjetivos: **to scare** (asustar, espantar), por ejemplo, sólo nos da **scared** (asustado). Otros cambian ligeramente su significado. Es el caso de **to relieve** (aliviar, muy usado, por ejemplo, para referirse a un medicamento), que, para hablar de sentimientos, adquiere un significado figurado: **relieved** quiere decir 'aliviado' de una preocupación.

Pero las mayores dificultades en este campo son sin duda el uso y la elección de las preposiciones que se emplean con estos adjetivos, porque raramente corresponden a las españolas. Pero esto lo trataremos más adelante. Aquí le proponemos una que, por otra parte, ya conoce; es la preposición **by**, usada en la voz pasiva y que por tanto funciona con todos los participios pasados: **I am frightened by the film** (estoy asustado por la película); **I am bored by this thriller** (estoy aburrida por esta película policíaca).

## Adjetivos muy especiales

Escuche atentamente estas frases e intente captar el sentido; imagínese también la situación en que se pueden usar. Fíjese en la diferencia de significado entre los adjetivos que corresponden al participio pasado y los que son iguales al gerundio:

**You're worried, aren't you?**
**He is an annoying man.**
**I am disappointed by his new book.**
**They annoy you, don't they?**
**Thunder frightens my animals.**
**This picture is rather disappointing.**
**He is a very frightened man.**
**He is a very frightening man.**
**My son worries me.**
**I'm sorry, but the news is going to disappoint you.**
**This is extremely worrying.**
**His wife bores me.**
**Aren't you annoyed?**
**This medicine will relieve the pain in your left leg.**
**I was extremely relieved.**
**I am scared by them.**
**The two bored men sat in the park.**
**The two boring men sat in the park.**
**You don't scare me, worm!**

La felicidad, el aburrimiento y otros estados de ánimo

Al escuchar esta serie de frases, centre su atención en los términos que acaba de aprender y en cómo se acentúan:

Love is beautiful.
His last film was a disappointment.
Your book gave me a lot of pleasure.
You're my last hope.
Hate is an awful feeling.
My wife left me last week, and now my life's a misery.
Susan's extremely miserable.
The film was really scary.
His face gave us a scare.
There was hate in her eyes.
You're hopeful, aren't you?
Your uncle is a bore.
I hated the boredom of Sunday afternoons at Wetlip Hall.
The news from East Africa is rather sad.
You can see the sadness in her face, can't you?
I like their hopefulness.
Unhappiness is James without his guitar.
You are grateful, aren't you?
He's extremely ungrateful.

## La transformación por los prefijos y los sufijos

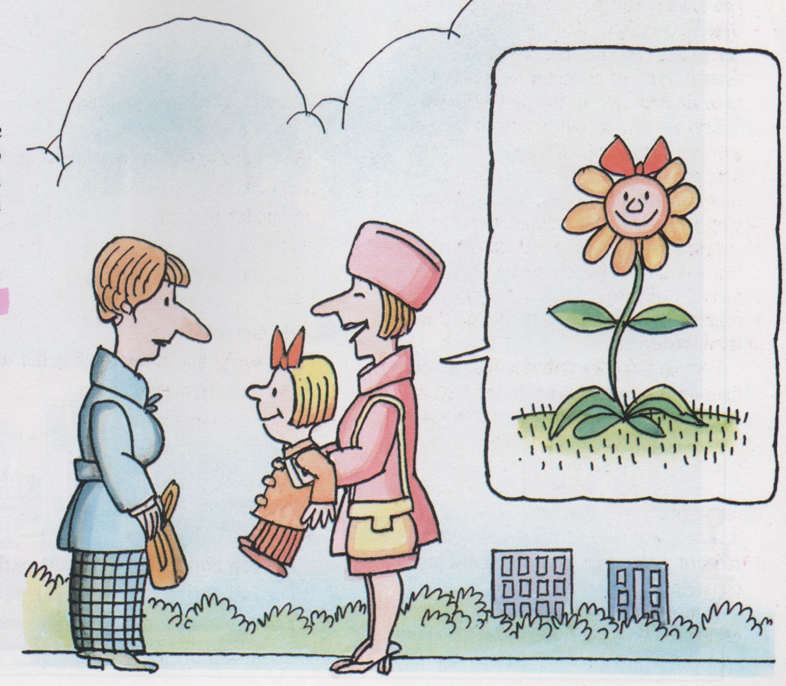
La transformación de los gerundios y de los participios pasados en adjetivos es sólo una de las formas como la lengua inglesa 'manipula' las palabras, convirtiendo un verbo en adjetivo, un adjetivo en sustantivo, un sustantivo en adjetivo, etc. En cualquier caso, por lo general el sustantivo es exactamente igual al verbo, como **hate** (odio, odiar) y **love** (amor, amar); en cambio, los hay que son muy distintos, o poco semejantes, como **to live** (vivir) y **life** (vida).

Sin embargo, estas 'transformaciones', en muchos casos se realizan con la ayuda de partículas colocadas al principio o al final de la palabra: son los llamados prefijos y sufijos. Le presentamos un primer ejemplo con el verbo **to disappoint**: añadiendo el sufijo *ment* obtendrá el sustantivo **disappointment** (decepción); un poco como cuando en español obtenemos la palabra 'cumplimiento' del verbo 'cumplir'.

Así, del verbo **to please** (gustar) deriva **pleasure** (placer, gusto), utilizando un sufijo diferente. En este punto, resultaría prolijo y difícil entrar en detalles, presentando todos los tipos de prefijos y sufijos que modifican el significado o la naturaleza de las palabras. Por eso enumeramos simplemente los términos más importantes para hablar de sentimientos y de sensaciones.

De la palabra **hope** (esperanza) proviene el adjetivo **hopeful** (esperanzador) y el sustantivo **hopefulness** (optimismo); de **misery** (miseria, pero también desgracia, pena, sufrimiento) deriva **miserable** (desgraciado, desdichado); del sustantivo **scare** (susto, espanto) el adjetivo **scary** (espantoso). Además, el término **bore** (persona aburrida) nos da el nombre **boredom** (aburrimiento). Los dos adjetivos **happy** y **sad** 'producen' los sustantivos **happiness** (felicidad), **unhappiness** (infelicidad) y **sadness** (tristeza). Por último, añadiendo el prefijo *un* al adjetivo **grateful** (agradecido) obtenemos su contrario: **ungrateful** (desagradecido).

**El artículo y los nombres abstractos.** Es importante recordar que todas las palabras que indican conceptos abstractos (**happiness, love, hopefulness**...) se expresan siempre en singular y rechazan el artículo determinado: **Love is beautiful** (el amor es maravilloso); **hate is an awful feeling** (el odio es un sentimiento horrible).





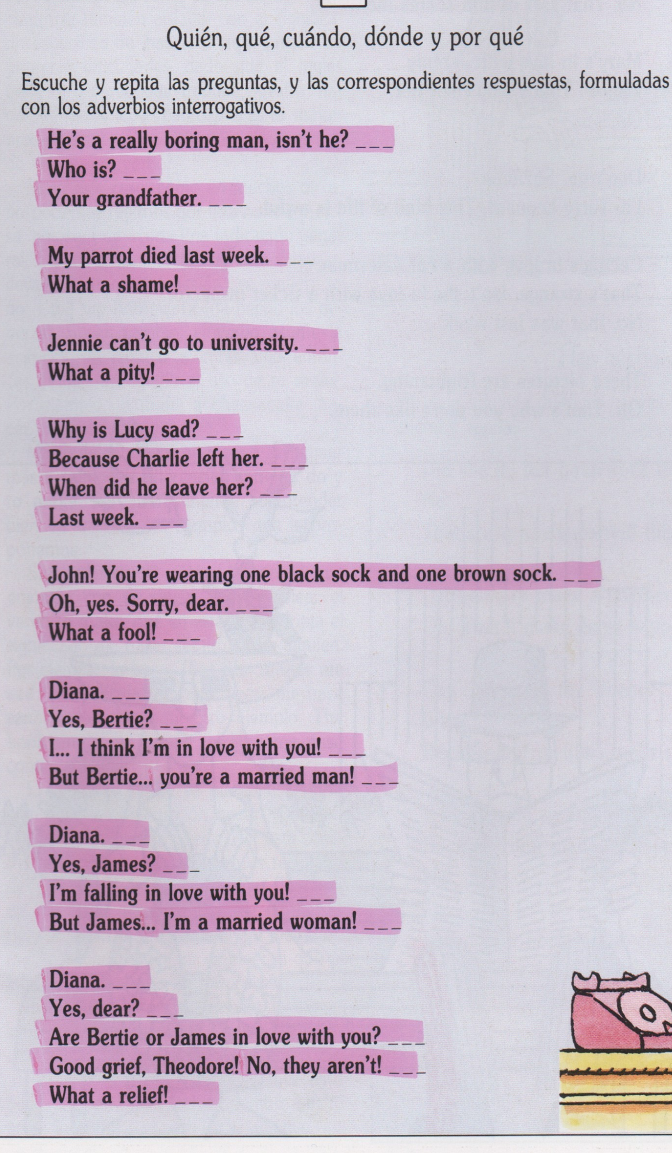
***Esplendores y miserias de Harlem***

*En 1658, un grupo de colonos holandeses desembarcó en la parte septentrional de Manhattan y, en recuerdo de su tierra de origen, la llamó Neuwe Haarlem, el nombre de una ciudad de los Países Bajos. En el siglo XVIII, Harlem (así se rebautizó esta zona, actualmente al norte de Central Park) fue un barrio semirrural y residencial: de este período es la Morris-Jumel Mansion (arriba), una villa en la que George Washington estableció su cuartel general durante la guerra de la Independencia. Pero bien poco queda del antiguo esplendor: Harlem, habitada ahora por una numerosa comunidad negra, es una de las zonas más pobres de Nueva York.*



## Tres adverbios y dos pronombres interrogativos

Para que un artículo periodístico (que relata un acontecimiento) sea claro y exhaustivo debe contener, implícitamente, las respuestas a las siguientes preguntas: ¿Qué ha ocurrido? ¿Quién es o quiénes son los protagonistas del hecho? ¿Dónde sucedió? ¿Cuándo sucedió? ¿Por qué? Esta regla, nacida en Estados Unidos hace mucho tiempo, se ha difundido en todo el mundo como una síntesis del buen hacer periodístico. Se la conoce como 'la regla de las cinco **w**': en efecto, los adverbios y los pronombres interrogativos (ya los conoce casi todos) empiezan en inglés con esta letra: **what** (qué), **who** (quién), **when** (cuándo), **where** (dónde) y **why** (por qué). En esta ocasión volvemos a tratarlos referidos a nuestro tema, el de los sentimientos y de los estados de ánimo.



### Quién, qué, cuándo, dónde y por qué

Escuche y repita las preguntas, y las correspondientes respuestas, formuladas con los adverbios interrogativos.

**He's a really boring man, isn't he?** ___
**Who is?** ___
**Your grandfather.** ___

**My parrot died last week.** ___
**What a shame!** ___

**Jennie can't go to university.** ___
**What a pity!** ___

**Why is Lucy sad?** ___
**Because Charlie left her.** ___
**When did he leave her?** ___
**Last week.** ___

**John! You're wearing one black sock and one brown sock.** ___
**Oh, yes. Sorry, dear.** ___
**What a fool!** ___

**Diana.** ___
**Yes, Bertie?** ___
**I... I think I'm in love with you!** ___
**But Bertie... you're a married man!** ___

**Diana.** ___
**Yes, James?** ___
**I'm falling in love with you!** ___
**But James... I'm a married woman!** ___

**Diana.** ___
**Yes, dear?** ___
**Are Bertie or James in love with you?** ___
**Good grief, Theodore! No, they aren't!** ___
**What a relief!** ___

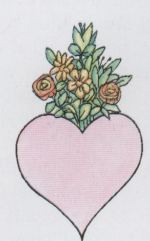
De estos cinco, el más flexible es sin duda el pronombre **what**, que también sirve para formar exclamaciones y para expresar ira, pena, desilusión, colocando **what** seguido por el sustantivo correspondiente precedido por el artículo indeterminado: **What a relief** (¡qué alivio!), **What a pity, What a shame** (¡qué lastima!), **What a fool** (¡qué tonto!). Del pronombre **who**, en cambio, no hay mucho que decir. Cuando apareció por primera vez, en la Unidad 4, se usaba para preguntar '¿Quién es?', a alguien que llamaba a la puerta: **Who is it?** En este caso era necesario introducir el pronombre **it** como sujeto. Si la pregunta responde a una frase, el sujeto se sobreentiende: **That girl is beautiful. ¿Who is?**

**Preguntamos por qué.** El adverbio interrogativo que le presentamos es **why** (por qué); sólo debe usarlo en las preguntas o en ciertas construcciones especiales de la frase (que aprenderá en breve). Para las respuestas utilizará **because**:

**Why is Lucy sad?**
**Because Charlie left her.**

**Enamorémonos.** La lengua inglesa tiene dos formas bonitas y 'poéticas' para expresar el enamoramiento y el estar enamorado: **to be in love** (estar enamorado; literalmente 'estar en amor') y **to fall in love** (enamorarse, 'caer en amor'). Las dos expresiones requieren la preposición **with**, para especificar la persona de la que se está enamorado: **I'm in love with John** (estoy enamorada de John); **I'm falling in love with you, dear** (me estoy enamorando de ti, querida).

## Los adjetivos se vuelven pronombres



En las Unidades anteriores ya señalamos que los adjetivos demostrativos también pueden ser pronombres: That is a boring man; those are scared girls.

El pronombre **that**, en particular, puede adoptar otro significado. Primero ha visto que **what**, en determinadas exclamaciones, quiere decir 'qué': **what a relief!** Generalmente el término **what** puede sustituirse por el pronombre **that** (o también por los otros) para referirse directamente a la frase que precede:

**Yesterday I was ill, but today I'm feeling okay.**
**That's a relief!**

Los otros demostrativos funcionan de la misma forma. También **this** se puede referir a la frase precedente, pero sobre todo se usa en la lengua formal. Hay que subrayar que no siempre se especifica si el pronombre demostrativo realiza la función de pronombre o tiene como objetivo hacer de 'unión' con la frase anterior: en este último caso, puede ir acompañado por expresiones como **kind of**, **sort of**, que significan 'tipo de':

**Boris is very frightening.**
**Yes, but that's my kind of man.**

Complicaremos un poco más este concepto llamando su atención sobre otra construcción muy común en el lenguaje hablado: son las frases que empiezan con **that** seguido por un adverbio u otro pronombre:

**John left Sheila last week.**
**That's why she is so sad.**

En esta segunda frase, el pronombre **that** podría traducirse como 'por eso': 'Por eso está tan triste'.

Tal como lo oirá en la grabación, **that** y los otros demostrativos se acentúan fuertemente en estas frases. Escuche atentamente e intente imitarlo.

### Exclamaciones y demostrativos

Escuche y repita:

**Jeremy's going to take his German exam tomorrow. ___**
**That's why he's frightened. ___**

**This is our hotel. ___**
**That's a relief! ___**

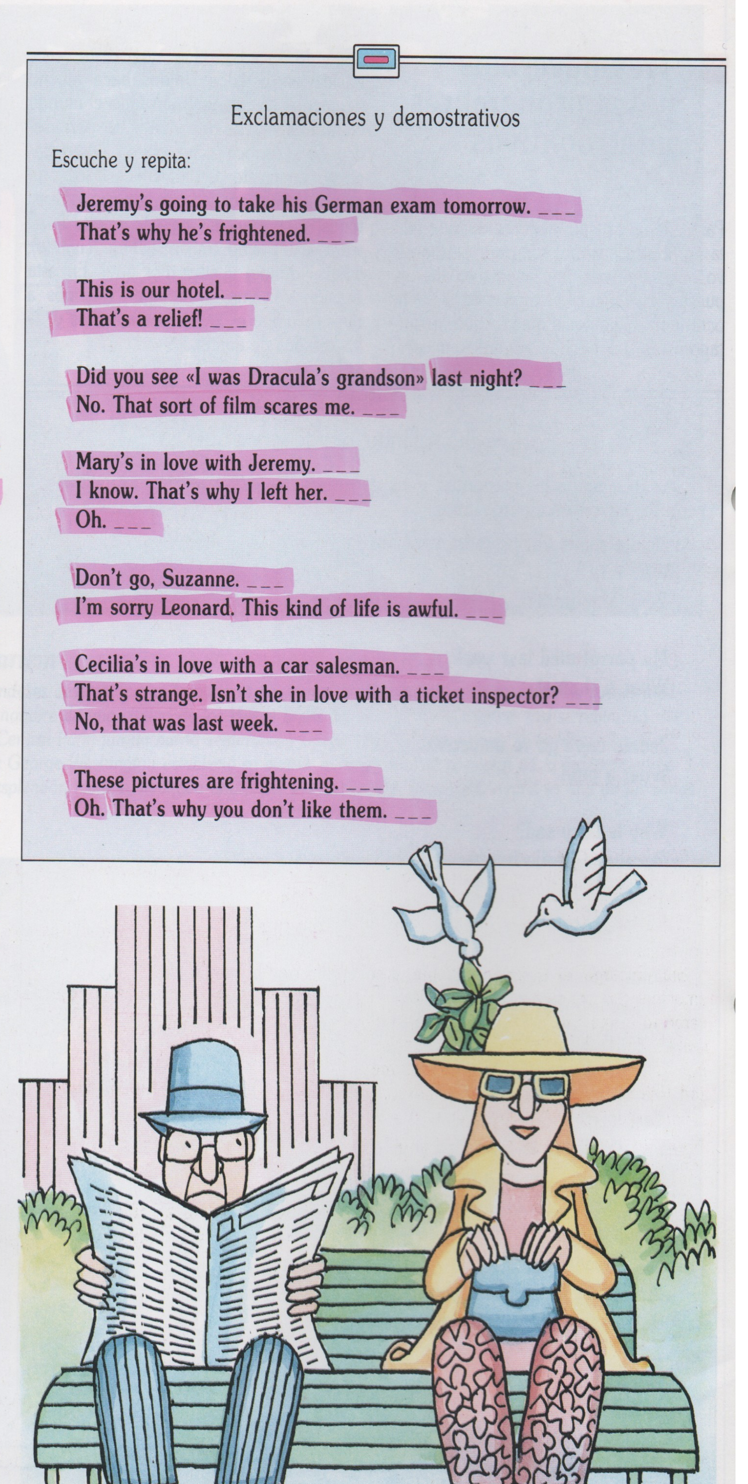
**Did you see «I was Dracula's grandson» last night? ___**
**No. That sort of film scares me. ___**

**Mary's in love with Jeremy. ___**
**I know. That's why I left her. ___**
**Oh. ___**

**Don't go, Suzanne. ___**
**I'm sorry Leonard. This kind of life is awful. ___**

**Cecilia's in love with a car salesman. ___**
**That's strange. Isn't she in love with a ticket inspector? ___**
**No, that was last week. ___**

**These pictures are frightening. ___**
**Oh. That's why you don't like them. ___**



## Dos formas de 'hacer'

Permitámonos un pequeño paréntesis exclusivamente gramatical, muy importante por lo que hace a la expresión de sentimientos y estados de ánimo. Ya hace tiempo que se ha habituado usted a usar el verbo **to do** en las frases interrogativas, negativas y en las llamadas 'respuestas breves'. Pero **to do**, como ya sabe, puede encontrarse también aislado, con el significado específico de 'hacer'. Y aquí surgen las primeras dificultades, dado que el inglés tiene otro verbo que traduce nuestro 'hacer': **to make** (cuyo paradigma es **to make-made-made**). ¿Qué situación exige el uso de uno u otro verbo?

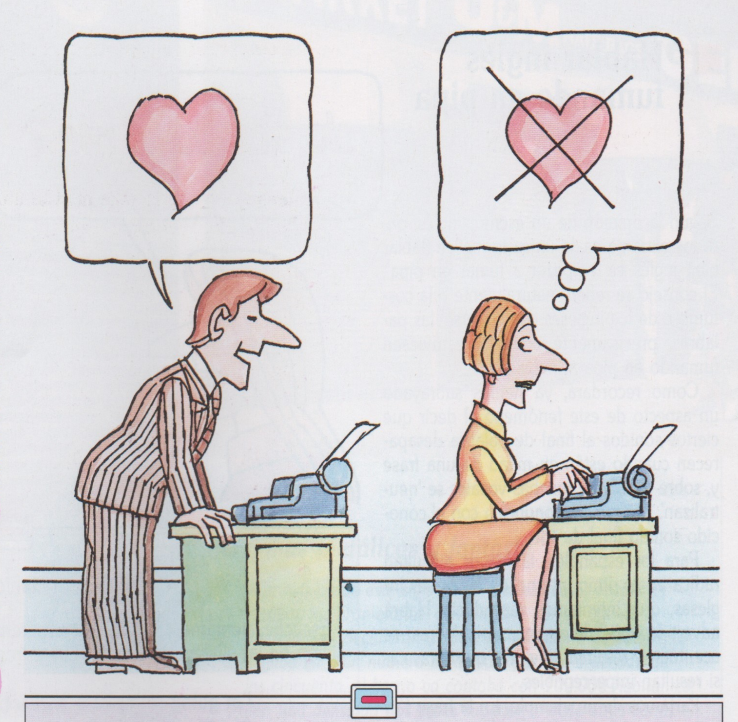
Si en este caso, como en muchos otros, no podemos regirnos por una norma precisa, nos será de ayuda una indicación general. Siempre que 'hacer' significa 'realizar, llevar a término una acción', se prefiere **to do: I did my homework** (he hecho los deberes). Si, en cambio, el verbo asume la acepción de 'fabricar' o 'crear' algo, entonces es más apropiado el uso de **to make**. Por ejemplo, **to make a cheesecake** (hacer un pastel de queso).

Más adelante, volveremos a examinar más a fondo las diferencias entre **to do** y **to make**. Por ahora, intente comprender bien las frases y los ejemplos que le proponemos.

Sin embargo, si quiere relacionar una emoción con su causa, debe emplear el verbo **to make**, que en este caso adopta el significado de 'hacer sentir' algo a alguien. Por ejemplo, la frase: **That film makes me sad** (esa película me pone triste, me hace sentir triste). He aquí otro ejemplo: **The book made me happy** (el libro me puso contento).

El verbo **to make** se puede usar también para la construcción *hacer* + infinitivo. Recuerde que se puede usar esta construcción cuando la acción no es resultado de la voluntad del hablante: **That film made me think** (esa película me ha hecho pensar), **Hunt made me lose my job** (Hunt me ha hecho perder mi empleo), y que el infinitivo va siempre sin preposición.

De la misma forma, también la expresión 'hacer enamorar a alguien' implica una acción que sucede sin la 'voluntad' del hablante: **You made me fall in love with you.** No olvide poner el pronombre objeto entre **to make** y el verbo o el adjetivo.



### Has hecho que me enamore de ti

He aquí algunos diálogos breves que incluyen los verbos **to do** y **to make**. Escuche y repita:

**Did she do her homework last night?** ___
**No.** ___
**That's why she's worried this morning.** ___

**I'm going to make a cheesecake.** ___
**Oh! That'll make Jerry happy.** ___

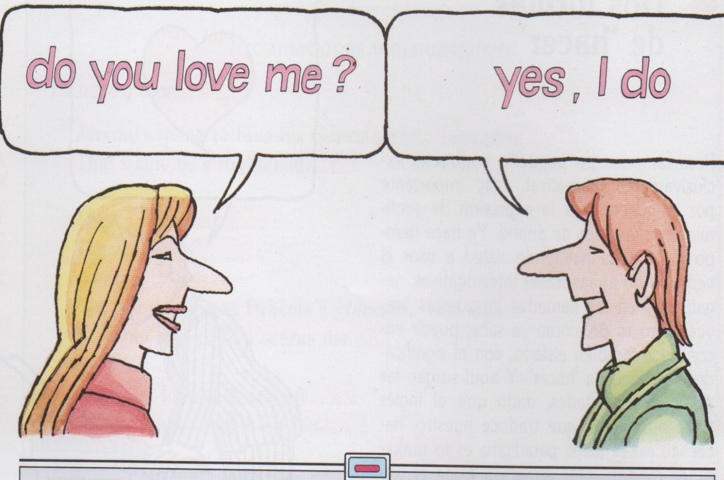
**Can't we go to the Odeon?** ___
**Why?** ___
**Because horror films make me frightened.** ___

**Why are you so angry?** ___
**Because Hunt made me lose my job.** ___
**No!** ___

**I read your book last week.** ___
**Did you like it?** ___
**Yes, but it made me feel very sad.** ___

**You made me fall in love with you, didn't you?**
**Yes. I can't live without you.** ___

## Hablar inglés fumando en pipa




Según la opinión de un escritor inglés, para los extranjeros, la única forma de hablar bien inglés es 'empezar a fumar en pipa'. El consejo se refiere naturalmente a la costumbre de los ingleses de 'comerse' las palabras, precisamente como si estuviesen fumando en pipa al hablar.

Como recordará, ya hemos subrayado un aspecto de este fenómeno al decir que ciertos sonidos al final de palabra desaparecen cuando están en mitad de una frase y, sobre todo, que muchas vocales se 'neutralizan', porque se pronuncian con el conocido sonido final de **the**.

Para los españoles, la mayor dificultad radica en el ritmo interno de las frases inglesas, que intentamos reproducir. Habrá advertido que determinadas palabras se acentúan y resaltan, mientras que otras casi resultan imperceptibles.

Partamos de un ejemplo. En la frase **I'm going to make a cheesecake** que ya ha escuchado, sólo ha oído claramente tres palabras: **going, make** y **cheesecake**. Las otras, en cambio, se dicen rápidamente y de forma contracta.

Como ya habrá intuido, la elección de las palabras que se acentúan no es casual. En inglés existen de hecho dos clases de palabras: una, formada por vocablos que normalmente se acentúan: adjetivos, sustantivos, verbos principales, adverbios y pronombres posesivos; la segunda, en cambio, incluye palabras que no se acentúan, como adjetivos posesivos, artículos, verbos auxiliares, pronombres y el verbo **to be** (salvo en las respuestas breves). La secuencia de palabras acentuadas determina el ritmo de la frase y la puntúa en intervalos más o menos equivalentes. Esto comporta un nuevo obstáculo que no se debe subestimar. A veces, pueden aparecer muchas sílabas o palabras en un intervalo no acentuado: ¿qué hacer para pronunciarlas todas en un espacio tan breve? Por suerte viene en nuestra ayuda un fenómeno de simplificación fonética: la mayoría de estas sílabas (en nuestra frase modelo son **I**, **to** y **a**) se pronuncian como el sonido final de **the**.

Al escuchar la grabación notará que gracias a esta solución se asegura tanto la fluidez como la rapidez de la pronunciación.

Hay además un método infalible para saber qué palabras deben resaltarse en la frase: atenerse al sentido de ésta. Todas las palabras importantes para transmitir el significado de la frase se acentúan; por el contrario, las que sirven para la construcción gramatical apenas se insinúan.

De esta forma comprenderá que no debe esforzarse en captar cada una de las partes de la frase, sino sólo las palabras clave que encierran el valor completo del discurso.

### La pronunciación y el acento

Escuche atentamente estas frases, intentando captar su ritmo y la pronunciación de las sílabas sin acento. Luego repítalas.

**I'm going to make a cheesecake.** ___
**Oh! That'll make Jerry happy.** ___

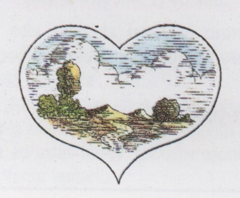
**Do you love me?** ___
**Yes.** ___
**Why?** ___
**Because you make me feel happy.** ___

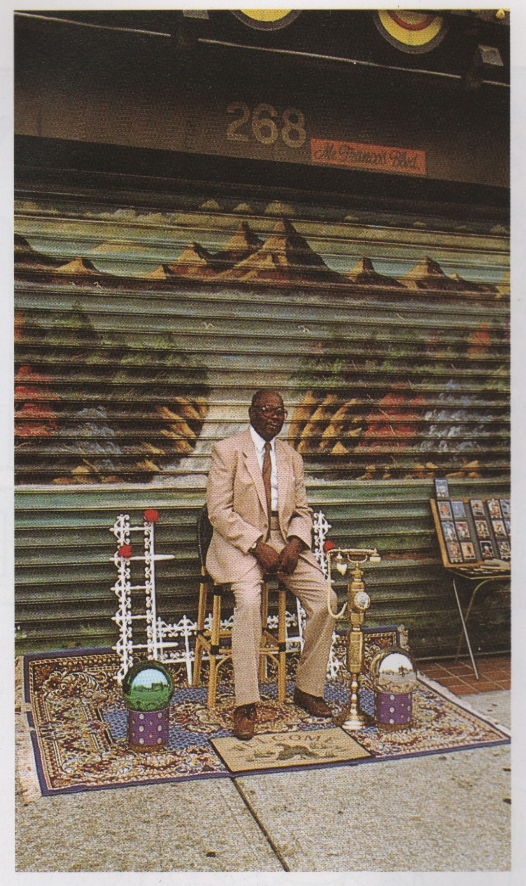
**His last film was very disappointing.** ___
**Oh, I quite liked it.** ___
(verdaderamente)

**Did Sammy like the zoo?** ___
**Oh, yes. She thought it was very nice.** ___
(to think)

**I'm feeling really happy.** ___
**Oh. Why?**
**Because I'm in love.** ___

**I'm frightened by that kind of film.** ___
**Oh, I like horror films.** ___









## *Persianas metálicas y fantasía*

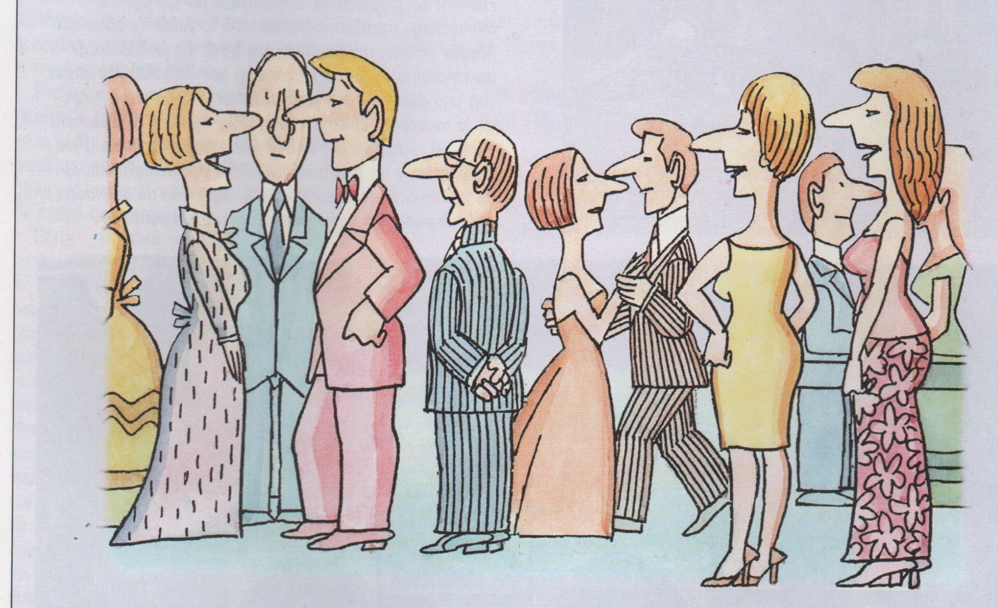
*A principios de este siglo había muchas casas vacías en Harlem; los propietarios, convencidos por un agente inmobiliario, decidieron alquilarlas a la gente de color que llegaba en gran número a Nueva York. En la década de los cincuenta, el barrio ya contaba con 700.000 habitantes, con una densidad dos veces superior a la de otras zonas de la metrópoli. El éxodo de la clase media y el paro han hecho el resto: Harlem es hoy una especie de gueto. Pero las paredes y las persianas metálicas vivamente pintadas de la 125th Street resarcen de la impresión de abandono y de degradación progresiva del barrio neoyorquino.*



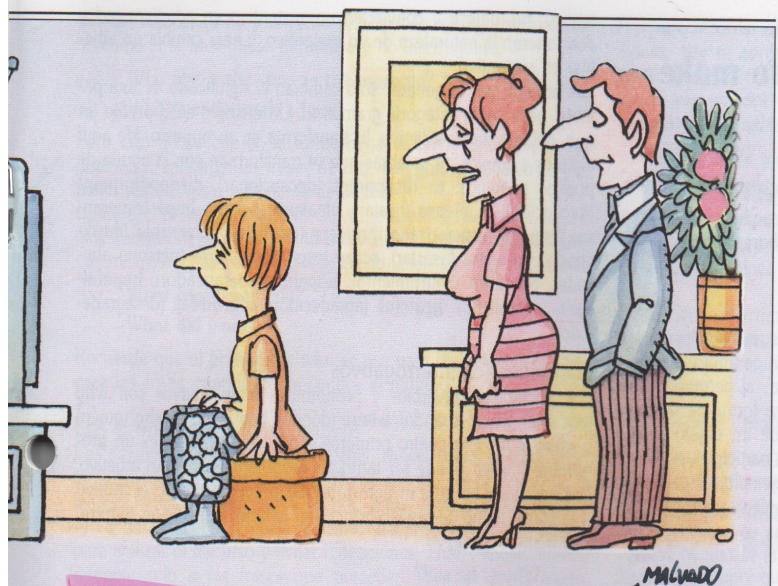
## Encuentros, pasiones y celos

El tema tratado en los diálogos que escuchará a continuación es, inevitablemente, el de los sentimientos. Tenga la seguridad de que está capacitado para entenderlo todo; sin embargo, llamamos su atención sobre un pequeño detalle. En el segundo diálogo hay una frase que le puede resultar extraña: **... but Suzanne didn't know until last night** (pero Susanna no lo supo hasta anoche). Seguramente no le costará comprenderla, pero se habrá dado cuenta de que falta el pronombre objeto **it**. Se lo hacemos notar para recordarle que la lengua inglesa a veces omite los pronombres objeto.

~ Why is Suzie miserable? ___
~ I don't know. ___
~ Suzie, what's wrong? ___
~ Mmmm? ___
~ Why are you sad? ___
~ Oh. Because Cliff left Suzanne last night. ___
~ Cliff and Suzanne? You're joking! ___
~ No. Cliff's in love with Maria,
but Suzanne didn't know until last night. ___
~ Oh no! What did she do? ___
~ She didn't say anything. She packed Cliff's suitcases, and he went to Maria's house. ___
~ My God. This is terrible. ___
~ John, what are you doing? ___
~ I'm going to phone Suzanne. She'll be really depressed. ___
~ Wait a minute. Cliff and Suzanne in 'Bracknell Street'. ___
~ Bracknell Street? Where's Bracknell Street? ___
~ It doesn't exist. It's the name of a television programme. ___



~ Who's that boy? ___
~ Do you like him? ___
~ Mmm. He's my kind of man. ___
~ That's Jennifer's new boyfriend. ___
~ You're joking! ___
~ No. ___
~ He's really dishy. Why is he with Jennifer? ___
~ Don't be bitchy, Jane. ___
~ When did she meet him? ___
~ Last week. They met a Simon's party. ___
~ That was last Saturday, wasn't it? ___
~ Yes. ___
~ That's why she was happy last Sunday. ___
~ Oh, God. ___
~ What's wrong? ___
~ He's coming towards us. ___
~ I think he'd like to dance with one of us. ___
~ Yes. But with you or with me? ___
~ Excuse me. ___
~ Yes. ___
~ Could you help me? ___
~ Yes. ___
~ Where is Jennifer? ___
~ Oh! ___



~ Hello. ___
~ Hello, Georgette. It's Brian. ___
~ Brian. Can you come this evening? ___
~ Yes. I phoned my wife. ___
~ And how was she? ___
~ Well, she was rather angry. But she'll be alright tomorrow. ___
~ Why was she so angry? ___
~ Well, this is the third evening this week. And er... it's her birthday. ___
~ Brian, you are wicked. When are you going to be here? ___
~ About half past eight. ___
~ Are you excited? ___
~ Yes. I'm very excited. Georgette... ___
~ Yes? ___
~ Do you think we'll win? ___
~ Of course we'll win. We're the best bridge players in town. ___



## *Amor sin 'love'*

*'Love' es ya una palabra internacional, pero quizá por esto no tiene la fuerza suficiente como para expresar sentimientos arrolladores. Además, frases como 'to fall in love' (enamorarse) y 'love-match' (matrimonio por amor) parecen revelar un concepto negativo: 'to fall' significa 'caer', y 'match' es 'competición'.*

*Por lo tanto, he aquí una serie de expresiones que permiten exteriorizar los propios sentimientos sin la ayuda del término 'love'. Para empezar puede probar con 'I've got a crush on you' (estoy loco perdido por ti), o 'I've lost my heart to you' (he perdido el corazón por ti). Pero si la pasión realmente trastorna, sólo hay que decir 'You've swept me off my feet' (me has dejado patas arriba).*



*Un tema relacionado con esta Unidad: un cuadro romántico titulado «Paseo». Está expuesto en la National Gallery de Londres.*

# Prefijos, sufijos y los verbos to do y to make

## Participio pasado y gerundio como adjetivos

Tanto el participio pasado como el gerundio pueden usarse como adjetivos. He aquí como ejemplo el verbo **to bore** (aburrir):

**John is a bored man.**
**John is a boring man.**

En la primera frase, **bored** ([estar] aburrido) es un participio pasado; en la segunda, **boring** ([ser] aburrido) es un gerundio. Mientras el participio pasado tiene una función 'pasiva', el gerundio tiene una 'activa': el primero describe un estado, una forma de sentirse; el segundo, en cambio, describe el efecto que un objeto o una persona tienen hacia el exterior. No todos los participios o gerundios pueden utilizarse como adjetivos. Por ejemplo, el participio pasado del verbo **to scare** (asustar) puede emplearse como adjetivo (**scared**, asustado), pero no existe la forma equivalente al gerundio; el adjetivo **scary** (espantoso) deriva del sustantivo **scare.**

## Los prefijos y los sufijos

El inglés usa los prefijos y los sufijos para cambiar la categoría gramatical de una palabra; generalmente se parecen a los españoles, pero hay que tener en cuenta que no se puede generalizar esta similitud, porque no siempre se emplean de la misma forma en las dos lenguas. Los sufijos son partículas que se colocan al final de la palabra y, en general, sirven para cambiar su categoría gramatical (de verbo en adjetivo, de sustantivo en verbo, etc.); aquí enumeramos brevemente algunos, no para que los aprenda, sino para que sepa que existen.

Los dos sufijos *ment* y *ure* cambian una palabra de verbo en sustantivo; *ful*, *able* e *y* convierten un sustantivo en adjetivo; *red* y *dom* alteran la naturaleza de un sustantivo, y *ness* cambia un adjetivo en sustantivo.

Los prefijos, por lo general, sólo cambian el significado de una palabra, pero no su categoría gramatical. Un ejemplo es el prefijo *un* que, delante de un adjetivo, lo transforma en su opuesto. He aquí algunos ejemplos de palabras que se transforman con la ayuda de prefijos y sufijos: **to disappoint** (decepcionar), **disappointment** (decepción); **to please** (gustar), **pleasure** (placer); **hope** (esperanza), **hopeful** (esperanzador); **misery** (desdicha), **miserable** (desdichado); **to scare** (asustar), **scary** (espantoso); **bore** (persona aburrida), **boredom** (aburrimiento); **hopeful** (esperanzador), **hopefulness** (optimismo); **grateful** (agradecido), **ungrateful** (desagradecido).

## Los adverbios interrogativos

Los principales adverbios y pronombres interrogativos son **why** (por qué), **when** (cuándo), **where** (dónde), **how** (cómo), **who** (quién) y **what** (qué). Los cuatro primeros son adverbios, **who** es un pronombre y **what** puede ser tanto un pronombre como un adjetivo. Los adverbios se utilizan para formular preguntas sobre el motivo o la causa (**why**), la hora o la ocasión (**when**), la posición (**where**) y la manera (**how**):

**Why is he sad?**
**When was she frightened?**
**Where did he go?**
**How were they frightened?**

Recuerde que para responder a una pregunta con el adverbio **why**, hay que usar en la respuesta el adverbio **because** (porque):

**Why are you sad?**
**Because Martin left yesterday.**

El pronombre **who** puede utilizarse como sujeto o como objeto de una frase. Cuando es sujeto, no rigen las reglas que gobiernan el



uso del auxiliar **to do** y el verbo principal se conjuga normalmente, como si la frase fuese afirmativa y no interrogativa:

**Who opens the shop in the morning?**
**Who goes to work at six?**

Pero esto no sucede en la forma negativa: **Who didn't open the door?** Sin embargo, las frases de este tipo son retóricas o se emplean para ironizar o burlarse de alguien.
Cuando el pronombre **who** es objeto, en cambio, se siguen las reglas normales para el uso de **to do: Who did John see last night?**
Las mismas reglas para el uso de **to do** valen también para **what:**

**What frightened you?**
**What did you see?**

Recuerde que el pronombre **who** se usa para las personas y **what** para las cosas, cuando no se conoce el número.

## Los pronombres demostrativos

Los adjetivos demostrativos **that, this, those, these** pueden tener también función de pronombre: **These are my seats**. Tanto en la lengua hablada como en la escrita, estos demostrativos pueden servir para hacer referencia a frases que preceden o que siguen, para agilizar el discurso y evitar repeticiones. **That** y **those** pueden referirse sólo a las frases que preceden: **George is ill again. That's a pity. This** y **these** pueden referirse a frases precedentes, pero también a frases que siguen a continuación: **This is your new address: 19, Hoboken Avenue, Denver.** Pero debe especificarse que **that** y **those**, usados como en el primer caso, aparecen sobre todo en la lengua hablada.

## Los verbos to do y to make

No hay una clara distinción entre el uso de **to do** y el de **to make**, con el significado de 'hacer'. Como regla general, se puede decir que **to do** se usa para expresar el acto de 'realizar' una acción, mientras que **to make** se emplea para hablar del acto de 'crear'.

Hay que recordar que esta es sólo una regla general: hay excepciones, que se aprenden sobre todo con la práctica. El verbo **to make** se utiliza también en la construcción *hacer* + infinitivo. Se puede usar en este caso cuando la acción no es voluntaria, sino asumida por el hablante como si de una causa externa se tratase:

**You make me so happy.**
**You made me love you.**

En estos casos puede ir seguido tanto de un adjetivo como de un verbo (en infinitivo sin **to**) y por un pronombre objeto; el pronombre objeto se coloca entre **to make** y el adjetivo o el verbo.

## Omisión del artículo determinado

Los sustantivos que expresan ideas, sentimientos, conceptos abstractos no adoptan el artículo cuando tienen un significado general:

**Love is beautiful.**

Por el contrario, exigen el artículo cuando se hace una referencia precisa, concreta; por ejemplo, un sentimiento respecto de alguien:

**The love of John for Sheila.**
**John's love for Sheila.**

Recuerde siempre que después de un genitivo sajón nunca se coloca el artículo.

### En esta sección ha aprendido:

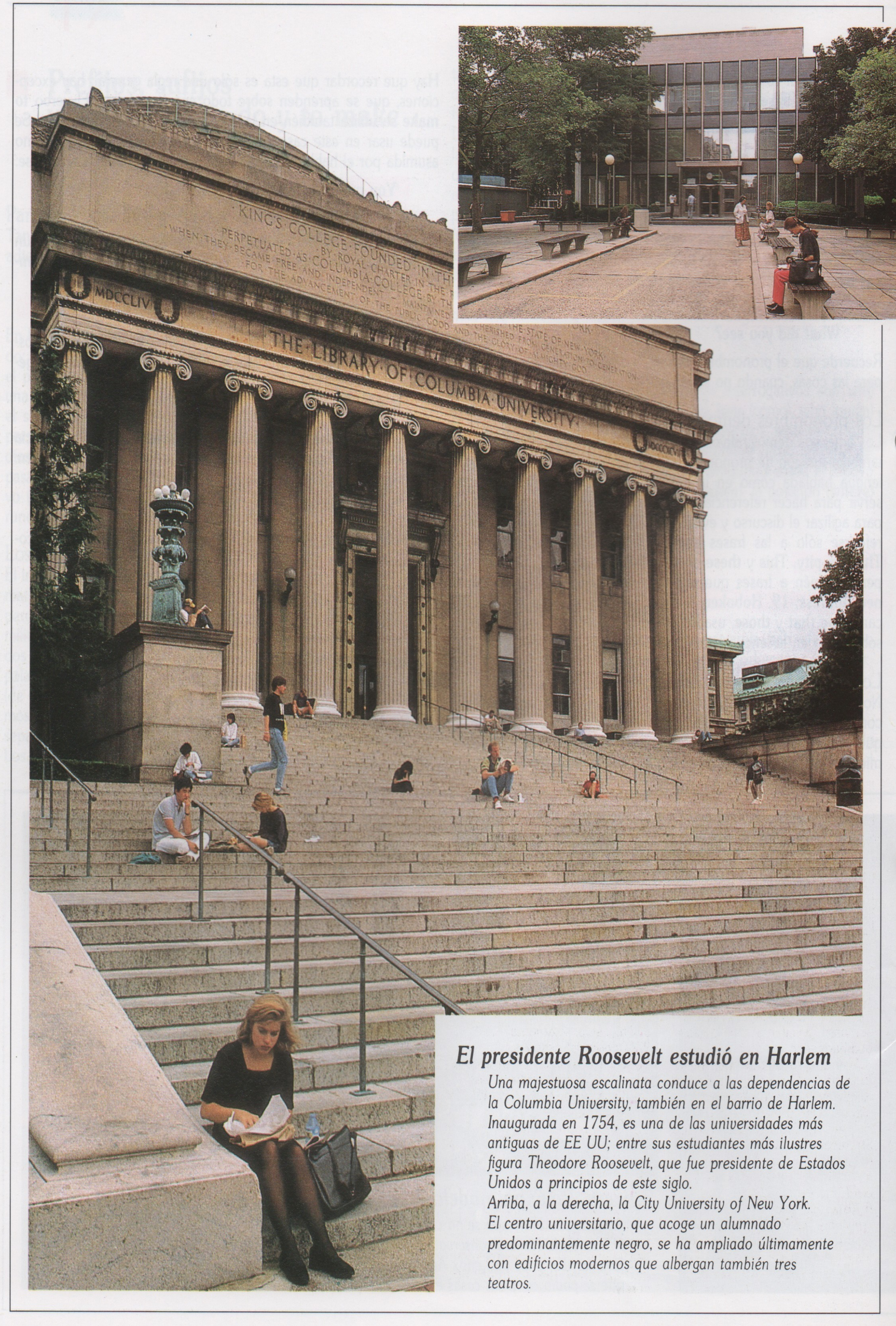
- el participio pasado y el gerundio como adjetivos;
- los prefijos y los sufijos;
- adverbios y pronombres interrogativos;
- uso pronominal de los adjetivos demostrativos;
- diferencias entre **to do** y **to make**;
- otro caso en que se omite el artículo determinado.






***Strivers' Row, un modelo de edificación popular***

*Aunque con el tiempo se ha convertido en uno de los barrios más problemáticos de Nueva York, Harlem conserva todavía grupos de edificios dignos, como los de Strivers' Row (arriba) y los de Lenox Avenue (al lado). Estos edificios se erigieron para demostrar que se podía construir casas espaciosas a precios razonables.*




### *El presidente Roosevelt estudió en Harlem*

*Una majestuosa escalinata conduce a las dependencias de la Columbia University, también en el barrio de Harlem. Inaugurada en 1754, es una de las universidades más antiguas de EE UU; entre sus estudiantes más ilustres figura Theodore Roosevelt, que fue presidente de Estados Unidos a principios de este siglo.*
*Arriba, a la derecha, la City University of New York. El centro universitario, que acoge un alumnado predominantemente negro, se ha ampliado últimamente con edificios modernos que albergan también tres teatros.*

# Una carta para pedir perdón

En esta Unidad, en la que se han descrito sentimientos y pasiones, no podía faltar una carta de amor, que los ingleses, como seguramente imaginará, llaman **love letter**. El tema enlaza directamente con el primer diálogo de la conversación que ha leído en la página 110: el joven que se ha dirigido a las dos chicas debe de haber sido reprendido duramente por su novia. Con esta carta, en efecto, trata de hacerse perdonar por todos los medios, el «día después de la fiesta».

## THE DAY AFTER THE PARTY

September the 12th

Dear Jennifer[1],

please forgive me[2]. The course of true love never runs smooth[3], and last night I made a mistake[4]. I admit[5] that.

I thought those two girls were your friends[6]. The blonde[7] one made me dance with her, and we only[8] had one or two drinks afterwards[9].

Well, it was nearly twelve o'clock[10] and there were not any buses. I didn't think you were there, and anyway[11] I thought she was your friend. She didn't have a car, so I took her to her home[12].

That's all[13]. We didn't do anything.

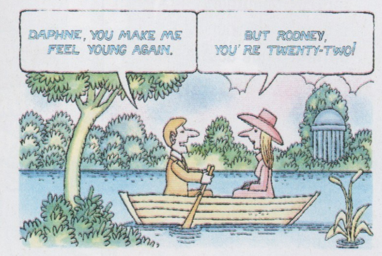
Please don't leave me after only one week. I won't do it again. I promise[14]. Anyway, I thought she was your friend.

All my love[15], Jason.



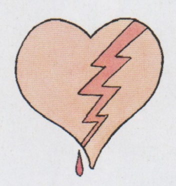
1. **Dear Jennifer**: Querida Jennifer.
2. **Please forgive me:** Por favor, perdóname. El imperativo generalmente se usa precedido por **please**, para solicitar a una persona que haga algo.
3. **The course of true love never runs smooth:** el camino del amor verdadero nunca es llano. Es una cita de la famosa comedia «El sueño de una noche de verano» de Shakespeare, que ya forma parte del lenguaje corriente.
4. **To make a mistake**: cometer un error, equivocarse.
5. **To admit:** admitir.
6. **Friend:** amigo. Es un sustantivo que se mantiene invariable en el masculino y en el femenino. También existen **boyfriend** y **girlfriend**, 'chico' y 'chica', en el sentido de 'enamorado/a'.
7. **Blonde:** rubia. La palabra es un sustantivo, indica una 'chica rubia'. El adjetivo puede ser **blond**, pero también **blonde**.
8. **Only**: sólo, solamente.
9. **Afterwards:** después.
10. **Twelve o'clock:** en este caso, naturalmente, es 'medianoche'.
11. **Anyway:** de todos modos, de cualquier manera.
12. **So I took her to her home:** así que la llevé a casa. **So** también es conjunción, y quiere decir 'así que', 'por lo tanto'.
13. **That's all:** eso es todo.
14. **I promise:** te lo prometo.
15. **All my love:** con todo mi amor. Las formas convencionales para finalizar una carta son habitualmente **Yours faithfully** o **Yours sincerely**.

### SOLUCIÓN DE LA VIÑETA TEST

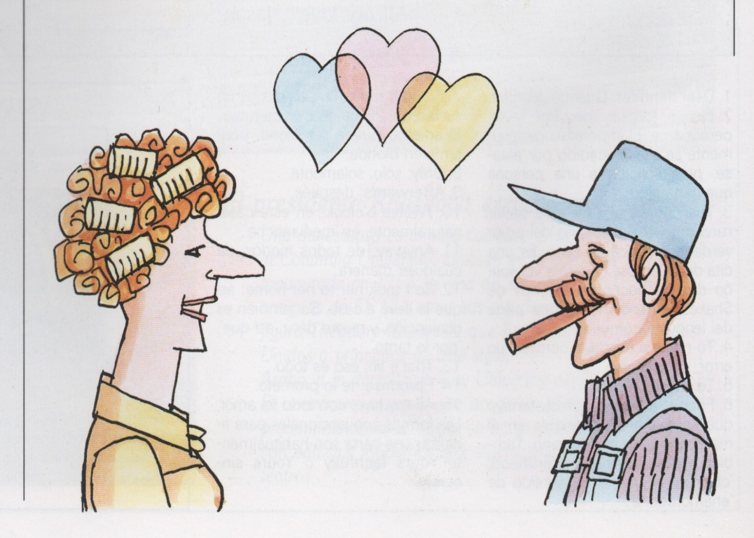


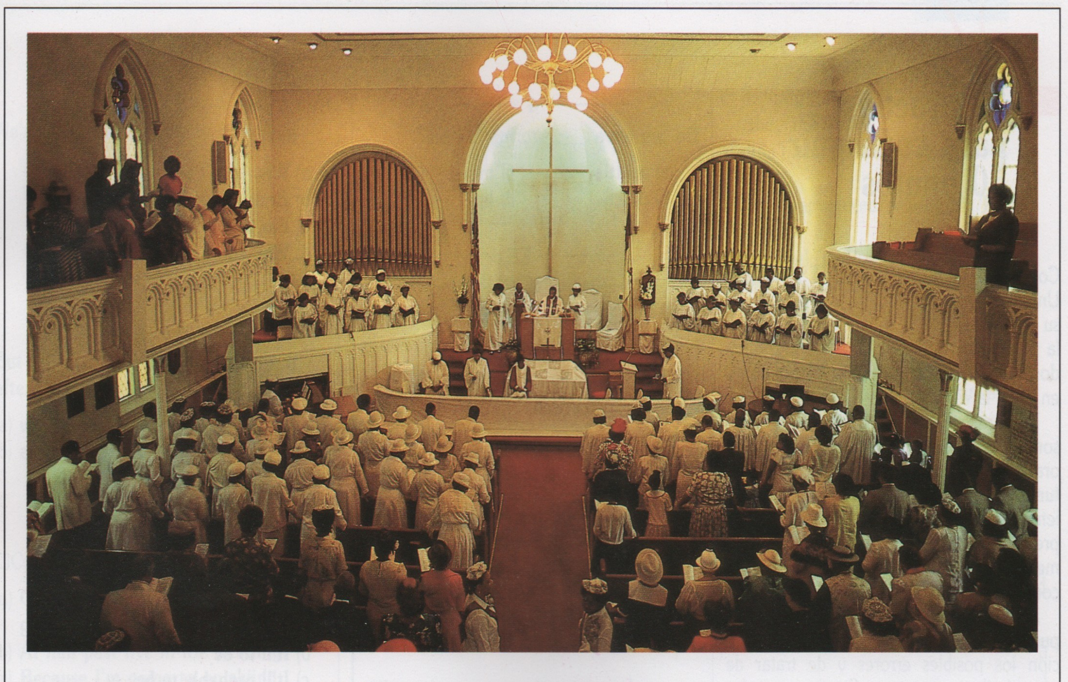

A veces, cuando se está enamorado, se pueden decir cosas un poco locas. El hombre dice: «Dafne, haces que me vuelva a sentir joven». Pero la chica le hace notar que sólo tiene veintidós años. En este caso el verbo **to make** (hacer) va seguido por un adjetivo.

La sección VOCABULARY ofrece el léxico presentado en cada Unidad. Comprende los sustantivos, todos los tipos de adjetivos (calificativos, indefinidos, demostrativos, posesivos, etc.), los pronombres, adverbios, conjunciones y preposiciones; los verbos están en infinitivo, y las locuciones se dan sin abreviar. Además, se vuelven a incluir todas las palabras que en la Unidad adquieren nuevos significados. Las siglas GB y USA indican respectivamente los términos usados preferentemente en Gran Bretaña y en Estados Unidos.



| | |
|---|---|
| (to) admit | admitir |
| afterwards | después |
| alright | bien |
| (to) annoy | molestar |
| annoyed | molestado |
| annoying | molesto |
| anyway | de todos modos |
| (to) be in love with | estar enamorado de |
| because | porque |
| best | mejor |
| bitchy | mala |
| blonde | rubia |
| bore | persona aburrida |
| (to) bore | aburrir |
| bored | aburrido |
| boredom | aburrimiento |
| boring | que aburre |
| boyfriend | amigo, novio |
| bridge | bridge |
| course | camino |
| (to) dance | bailar |
| dear | querido |
| depressed | deprimido |
| (to) disappoint | decepcionar |
| disappointed | decepcionado |
| disappointing | decepcionante |
| disappointment | decepción |
| dishy | atractivo |
| (to) establish | establecer |
| excited | excitado |
| (to) exist | existir |
| (to) fall in love with | enamorarse de |
| feeling | sentimiento |
| fool | tonto |
| to forgive | perdonar |
| friend | amigo |
| (to) frighten | asustar |
| frightened | asustado |
| frightening | que asusta |
| girlfriend | amiga, novia |
| grateful | agradecido |
| happiness | felicidad |
| hate | odio |
| homework | deberes escolares |
| hope | esperanza |
| hopeful | esperanzado |
| hopefulness | optimismo |
| kind of | especie de |
| letter | carta |
| life | vida |
| (to) lose | perder |
| love | amor |
| (to) make | hacer |
| (to) meet | conocer |
| misery | miseria, desgracia |
| miserable | desgraciado |
| mistake | error |
| never | nunca |
| only | sólo |
| (to) pack a suitcase | hacer la maleta |
| party | fiesta |
| (to) phone | telefonear |
| pity | lástima |
| player | jugador |
| (to) please | agradar |
| pleasure | placer, gusto |
| programme | programa (GB) |
| (to) promise | prometer |
| relief | alivio |
| (to) relieve | aliviar |
| relieved | aliviado |
| sadness | tristeza |
| scare | espanto |
| (to) scare | atemorizar |
| scared | asustado |
| scary | espantoso |
| shame | lástima |
| smooth | liso, llano |
| so | así |
| sort of | suerte de, clase de |
| (to) take | tomar, llevar |
| that's all | eso es todo |
| towards | hacia |
| true | verdadero |
| ungrateful | desagradecido |
| unhappiness | desgracia, desdicha |
| wait a minute | espera un minuto |
| what a relief! | ¡qué alivio! |
| when | cuando |
| why | ¿por qué? |
| wicked | malvado |
| (to) win | ganar |
| worried | preocupado |
| (to) worry | preocupar(se) |
| worrying | preocupante |





## *Las iglesias y los coros de Harlem*

*Probablemente, las iglesias sean los edificios más importantes y significativos de Harlem, el barrio negro de Nueva York. Hay muchísimas, pero las más notables se construyeron en la segunda mitad del siglo XIX, como la imponente St. John the Divine Cathedral o la All Saints' Church: los servicios religiosos reservan un amplio espacio al coro, que entona los famosos gospels (el término significa Evangelio). Estos cantos religiosos suelen estar estructurados con el mismo esquema que los spirituals, pero se distinguen por un mayor ritmo. Ambos constituyen expresiones fundamentales de la cultura negra norteamericana.*



# 23 pruebas para conseguir 50 puntos

Como es habitual, también el TEST de esta Unidad 18 quiere ayudarle a comprobar si su aprendizaje de la lengua inglesa sigue a la par de los nuevos elementos introducidos, tanto en el campo de la lectura como en el de la escritura o la comprensión oral.

Las pruebas con las que se enfrentará son siempre del mismo tipo. La prueba oral será un poco más difícil que de costumbre: se tratará de identificar palabras y letras acentuadas o con un sonido bien preciso, en una serie de frases. Naturalmente, la dificultad se verá compensada con una puntuación adecuada.

Al final, después de haber calculado su puntuación, no deje de repasar con atención los posibles errores y de tratar de comprender sus causas. Siempre que los haya cometido, naturalmente.



**1**

☐Escoja las palabras o las expresiones correctas que completan la frase:

Next month the weather ___ rather cold.

a) will
b) is going to be
c) is going be
d) will to be

**2**

Terence ___ job.

a) made lose me my
b) made me to lose
c) made me lose my
d) me made lose my

**3**

It ___ very sad.

a) makes she
b) made me felt
c) made him feel
d) makes me feeling

**4**

Do you have ___ storms in Italy?

a) a little
b) much
c) many
d) lot

**5**

___ he was so disappointed last night.

a) Here is why
b) Here's because
c) That's why
d) There's why

**6**

___ names of Mrs Gilly's cats, aren't they?

a) This is the
b) These are
c) There are
d) Those are the

**7**

You aren't a teacher, ___?

a) are you
b) isn't it
c) aren't you
d) don't you

**8**

We arrived at an old castle ___ mountain.

a) at top of
b) on top a
c) on the top a
d) on top of a

**9**

I live in a small town ___ of Denver.

a) to south
b) at west
c) to the north
d) at the east

**10**

An oak can't be three hundred years old, ___?

a) is it
b) aren't it
c) can't it
d) can it

**11**

There wasn't ___ sun.

a) much
b) a lot
c) many
d) so

**12**

___ happy?

a) Why aren't you
b) Because aren't you
c) For why you aren't
d) Why you aren't

**13**

___ these magazines?

a) Who bought
b) Who did buy
c) Did who buy
d) Who did bought

**14**

___ cloudy and wet next weekend.

a) Probably it going to be
b) It'll to be
c) It'll probably to be
d) It's probably going to be'

**15**

I ___ a Black Forest Gateau.

a) will make
b) am going to do
c) will to do
d) am going to make

**16**

Staten Island is ___ Manhattan.

a) southwest of
b) to the north
c) east
d) southwest of the

**17**

Horror films ___.

a) me make frightened
b) make me scary
c) make me frightened
d) make me frightening

**18**

Was the motorway ___ forest?

a) to the north of this
b) south
c) to the east the
d) to the southwest

## 19

We're _____ Wales for our holidays.

a) will to go
b) are going to go
c) will go to
d) going to go to

## 20

But I _____ tennis with Geoff this afternoon.

a) will to play
b) am going to play
c) am play
d) go to play

## 21

☐Coloque en el orden correcto las frases:

a) Oh, that's nice. Where are you going to go?
b) At half past five in the morning.
c) Because I'm going to go skiing.
d) Yes.
e) To Baqueira. Would you like to come?
f) Yes. It's going to be sunny and warm. Why?
g) You're joking!
h) Yes, please. What time are you going to leave?
i) Is it going to be sunny tomorrow?
j) Half past five!



## 22

☐Coloque en el orden correcto las palabras para obtener frases con sentido lógico:

a) leaves/Las/Vegas/for/that/bus /Gran/Canyon/the
b) to/like/the/breeze/would/you /shoot
c) snow/mountain/was/the/the/of /there/top/on
d) on/had/menu/didn't/snails/they /they/the
e) didn't/ate/the/the/worm/sparrow /it
f) am/disappointed/new/by/his/I /book
g) me/week/and/wife/is/misery/now /my/left/last/my/a/life
h) going/the/Caribbean/Hugo /hurricane/across/is/Sea
i) the/Britain/grey/two/in/of /squirrel/squirrel/the/are/kinds /Great/red/squirrel/and/there
j) we/over/the/Hannibal's/Alps /followed/route

## 23

☐Para realizar el test sonoro, escuche la última parte de la grabación dedicada a esta Unidad.



Este test sonoro se basa en el reconocimiento de sonidos y acentuaciones de la lengua inglesa. Escuche atentamente la lectura de las frases; luego, al repetir lo que escuche una o más veces, subraye todas las sílabas que se acentúan y busque las sílabas que se pronuncian con el sonido final del artículo determinado **the**:

**She comes from a small town to the west of Glasgow.**
**So that's why he was so happy yesterday.**
**The top of the mountain was covered by snow.**
**It's going to be stormy in the northeast and cloudy in the west.**
**Are you going to come to the party tomorrow evening?**

### SOLUCIÓN DE LOS EJERCICIOS

**1-20** ■ 1) **b.** 2) **c.** 3) **c.** 4) **c.** 5) **c.** 6) **d.** 7) **a.** 8) **d.** 9) **c.** 10) **d.** 11) **a.** 12) **a.** 13) **a.** 14) **d.** 15) **d.** 16) **a.** 17) **c.** 18) **a.** 19) **d.** 20) **b.**
Asígnese un punto por cada respuesta correcta.

**21** ■ **i, f, c, a, e, h, b, j, d, g.**
Esta prueba vale 5 puntos, que debe anotar si no ha cometido ningún error.

**22** ■ a) **That bus leaves Las Vegas for the Grand Canyon.** b) **Would you like to shoot the breeze?** c) **There was snow on the top of the mountain.** d) **They had snails on the menu, didn't they?** e) **The sparrow ate the worm, didn't it?** f) **I am disappointed by his new book.** g) **My wife left me last week, and now my life's a misery.** h) **Hurricane Hugo is going across the Caribbean Sea.** i) **There are two kinds of squirrel in Great Britain: the red squirrel and the grey squirrel.** j) **We followed Hannibal's route over the Alps.**
Asígnese un punto por cada frase construida correctamente.

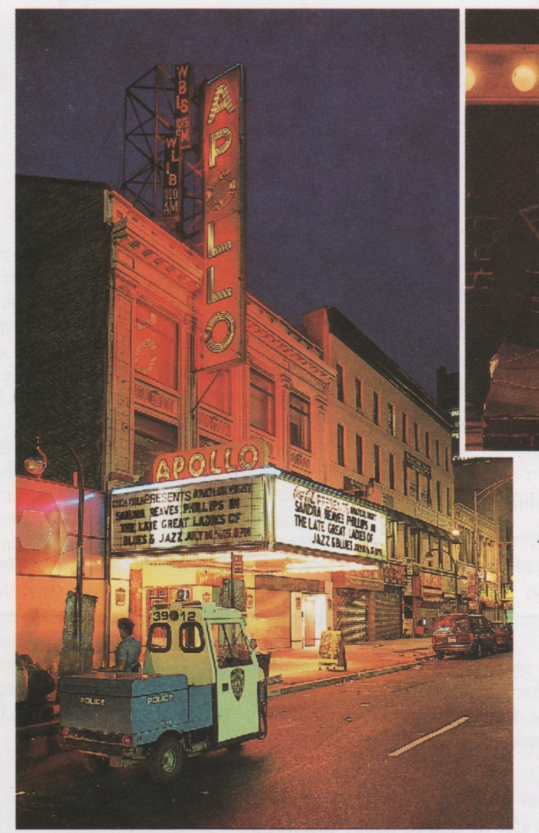
**23** ■ Las palabras subrayadas son las acentuadas; las palabras en cursiva son las pronunciadas con el sonido de **the**.

**She comes** *from a* **small town** *to the* **west** *of* **Glasgow.**
*So* **that's why he** *was* **so happy yesterday.**
*The* **top** *of the* **mountain** *was* **covered by snow.**
**It's going** *to* **be stormy in** *the* **northeast** *and* **cloudy in** *the* **west.**
*Are you* **going** *to* **come** *to the* **party tomorrow evening?**
Si ha identificado todas las sílabas acentuadas y todas las palabras pronunciadas con el sonido de **the**, anótese 15 puntos. Por cada error cometido, reste medio punto.

Ahora sume los puntos obtenidos y compruebe el resultado en el cuadro de al lado.

**Compruebe su nivel**
¿Cuál es la puntuación total alcanzada?

| Puntuación | Nivel | Sugerencias |
|---|---|---|
| de 45 a 50 | excelente | ¡Continúe así! |
| de 35 a 44 | muy bien | ¡Continúe así! |
| de 25 a 34 | bien | ¡Un poco más de atención! |
| de 13 a 24 | suficiente | Sería muy útil un pequeño repaso antes de continuar. |
| 12 o menos | insuficiente | Debe repasarlo todo. |






## *Érase una vez el jazz...*

*El jazz nació en Nueva Orleans, hacia finales del siglo XIX, por obra y gracia de los músicos negros. Pero a partir de la década de los veinte, Harlem también se convertiría en centro propulsor de esta música rítmica e improvisada. En sus legendarios locales nocturnos (el Cotton Club, el Smalls' Paradise, el Apollo Theatre) «nacieron» o actuaron los músicos de jazz más famosos, desde Billie Holiday a Ella Fitzgerald, desde Duke Ellington a Thelonius Monk. Actualmente esta tradición se ha extendido y los locales especializados en este tipo de música se encuentran por toda Nueva York, especialmente en el Village.*

